

beste

# TVT-ZITIG 26

der Siegerstaffel des TV Teufen  
Turt Schiess, Bruno Lon  
öhener, Jean-Philipp E  
Karl Wyler. Dritte wu  
z noch vor dem Tit  
verriet.

ansprechende Lei  
zweite Staffel des  
0,04 Minuten un  
nschaft als sie  
27 Minuten  
es Wechs  
mann

Schüle

Art

n  
ung  
m,  
und  
600 m.  
eten ei  
rf jedoch  
estreiten),  
Resultate  
tung gezähl  
-Cup folgt z  
die Gesa-Sta  
n über 6x150 m  
er 6x300 m führ  
and bei bestem We  
einer grossen Zus

### Podest

sgezeichneten Wettkam.  
ragenden Einzelresultate.  
dreizehnköpfige Herren-  
des TV Teufen. Nachdem  
n Jahr einen Platz auf de  
um weniges verfehlt  
Ziel für dieses Jahr  
t aufs Podest. Mit ein  
n 100 m mit Zeiten von  
70 Sekunden und dem

Erster



### TVT-Zitig

- geht gratis an alle Haushaltungen
- der Gemeinde Teufen
- Auflage: 2300 Exemplare

seku-  
te uno  
nden ge-  
Katego-  
h der  
arte  
besamme-  
mer auf dem  
Staffette rund um dar  
machen. In zwölf  
teilt, hatte  
i- oder  
rund

**papeterie spielwaren**

**fotopeter**

**9053 Teufen**

**071/33 27 65**

**Ihr Fachgeschäft  
im Appenzeller  
Mittelland**

**Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch**

*Geschätzte Leserinnen und Leser  
Liebe Turnerinnen und Turner*

*Die Jahreswende nähert sich in raschen Schritten. Zeit zurückzublicken, das zu Ende gehende Jahr Revue passieren zu lassen. Dies wollen auch wir so halten, umso mehr als uns das zweite Semester nochmals eine Vielfalt von sportlichen Erfolgen bescherte. Ein Sprichwort besagt: "Geteilte Freude ist doppelte Freude". Mit der vorliegenden TVT-Zitig und einem gemütlichen Zusammensein am 7. Februar 1992 wollen wir mit Ihnen gemeinsam das Eidgenössische Jubiläumsjahr aus unserer Sicht nochmals erleben. Wir laden Sie bereits heute sehr herzlich ein, am Freitagabend 7. Februar 1992 um 20.00 Uhr im Lindensaal unter uns zu weilen.*

*1992 wird die von uns sehnlichst erwartete Sporthalle Landhaus der Bestimmung übergeben. Uns eröffnen sich mit dem vergrösserten Hallenangebot neue Möglichkeiten. Teilweise sehr beengende und den Turnbereich einschränkende Platzverhältnisse werden der Vergangenheit angehören. Wir freuen uns riesig, sind uns aber auch bewusst, dass neue Herausforderungen an uns heran treten werden. Eine Überprüfung unseres Turnangebotes ist derzeit im Gange und wir sind überzeugt, mit einigen gezielten Neuerungen das Turnangebot für Freizeit- und Leistungssportler noch attraktiver zu gestalten. Zu gegebener Zeit werden wir Sie gerne detailliert orientieren.*

*Abschliessen möchte ich mit einem persönlichen Dank an Sie. Ihre Sympathie und Ihre manigfaltige Unterstützung ermöglicht uns erst, unseren Turnbetrieb in diesem Umfang aufrecht zu erhalten. Herzlichen Dank und die besten Wünsche für frohe Festtage und "E guets Neus".*



*Reto Altherr  
Präsident TV Teufen*

ROLF WALDBURGER **R**  
 HOLZBAU **W**  
 SCHREINEREI **W** Speicherstrasse 19  
 9053 Teufen  
 Telefon 071/331470

*Gut, dass es den*

*Walser*

*sibt*

**walser**

Haushalt  
 Handwerk  
 Hobby  
 im Bahnhof Teufen

**Rest. SCHÖNENBÜHL Teufen**

heimeliges Appenzellerrestaurant  
 Käsespezialitäten

Fam. R.Preisig

## Behördenverzeichnis

### TV TEUFEN

	Der Vorstand			
Präsident	Reto Altherr,	Speicherstr. 77,	Teufen	33 16 44
Vizepräsidentin & Aktuarin	Inge Looser,	Weidhüsli,	Teufen	33 24 95
Präsident TK	René Kappeler,	Gremmstr. 24,	Teufen	33 23 13
Vertr. Damen	Adelina Eisenhut,	Weirden 3,	Lustmühle	33 13 19
Oberturner	(Wahl vom 13.12.91)			
Nachwuchschef	Werner Holderegger,	Gählern,	Teufen	33 22 20
Kassier	Heinz Moser,	Gfeld 156,	Trogen	94 21 15
Bes. Aufg./Anlässe	Urs Nef,	Hauptstr. 5,	Teufen	33 21 55
Presse & Propaganda	(Wahl vom 13.12.91)			

### Die Technische Kommission (TK)

TK Präsident	René Kappeler,	Gremmstr. 24,	Teufen	33 23 13
TK Vizepräsident & Oberturner	(Wahl vom 13.12.91)			
Vertr. Fitness Damen	Heidi Holderegger,	Gählern,	Teufen	33 22 20
Fitness Männer	Peter Preisig,	Hintere Lortanne,	Teufen	33 16 80
Jugendriege	Werner Holderegger,	Gählern,	Teufen	33 22 20
Fitness Frauen	Gabi Preisig,	Bächlistr. 3,	Teufen	33 39 70
Mädchenriege	Jeannette Eisenhut,	Grünastr. 3,	Goldach	41 95 23
Kunstturnen Frauen	Ch. Frauenknecht,	Postfach,	Heiden	91 20 16
Leichtathletik	Fredy Grütter,	Weirden 23,	Lustmühle	33 31 57
Läufergruppe	Heinz Moser,	Gfeld 156,	Trogen	94 21 15
Handball	Peter Fässler,	Hauptstr. 15,	Teufen	33 14 91
Wintersport	Stefan Waldburger,	Weirden 3,	Lustmühle	33 13 19
Kinderturnen	Monika Spengler,	Alte Speicherstr.,	Teufen	33 29 46

### TVT - ZITIG

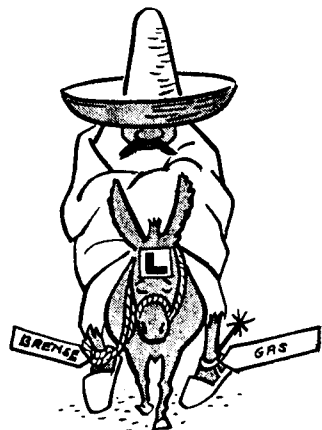
(26. Ausgabe seit 1980)

Auflage : 2300 Exemplare (gehen gratis an alle Haushaltungen der Gemeinde Teufen)

Redaktion/Gestaltung: Inge Looser / Paola Panella / Bruno Höhener  
 Inserate : Stefan Waldburger

### Titelbild:

Wird der TV Teufen auch in der kommenden Saison 1992 alle Hürden so erfolgreich meistern?



**Hugo Pfister**  
Fahrschule

Dorf 65  
9055 Bühler  
Telefon 071 / 93 33 77  
Natel 077 / 96 67 31

**Suhner**  
Comestibles

9052 Niederteufen  
Hauslieferdienst: Tel. 071 / 33 11 96

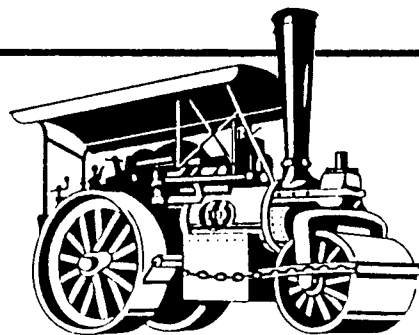
**Ihr Spezialgeschäft**  
für

Früchtekörbe  
Käseplatten und  
hausgemachte  
Fonduemischungen

**Frisch, fein, aktuell . . .**  
**und in Ihrer Nähe!**

... die  
**Drogerie**  
der Turner!

DROGERIE  
**wetzel**  
TEUFEN



ERDARBEITEN UMGEBUNGEN  
STRASSEN  
PFLÄSTERUNGEN BELÄGE

**PAUL PREISIG AG**  
TIEF- UND STRASSENBAU  
TEUFEN BERNSLI NEUDEN STEIN AR



## Leichtathletik

Auf eine äusserst erfreuliche und erfolgreiche 2. Saisonhälfte blicken die Leichtathleten zurück. Wie es der grössten Riege des TV Teufen im einzelnen ergangen ist, beschreiben die folgenden Teilberichte.

### Zwei Nachwuchstitel

Mit 19 Athletinnen und Athleten starteten die TVT-Leichtathleten an den Schweizer Nachwuchs-Leichtathletikmeisterschaften. Für zwei Mitglieder der TV Teufen gab es dabei Meisterehren.

Einen neuen Schweizer-Rekord im Weitsprung der Schülerinnen stellte Gabi Baumann (Jahrgang 78) auf. Als eine der jüngsten Teilnehmerinnen katapultierte sie sich im Weitsprung auf hervorragende 5,47 m, womit sie die Goldmedaille und Schweizer-Meister-Ehren in der Kategorie der Mädchen B entgegennahmen konnte.



Gabi, Baumann (78), Schweizer Nachwuchs-Meisterin Kat. Mädchen B im Weitsprung mit 5,47 m

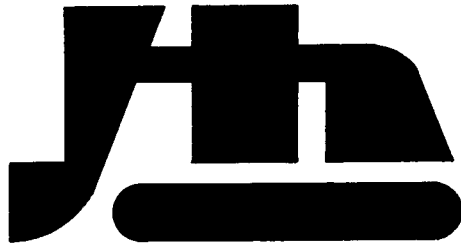
# Auch Sportler sind bei der «Zürich»versichert.



Hauptagentur Teufen: **Felix Schlegel und Mitarbeiter Adrian Künzli**  
Hauptstrasse 53, Telefon 071 33 23 32, Fax 071 33 49 33

Josef Hörler AG  
Baggerunternehmung

Battenhaus  
9052 Niederteufen  
Telefon 071 / 33 18 17



für alle Baggerarbeiten

# BRILLEHUS

Beat Diethelm AG · Telefon 33 35 52 · Dorf 3 · 9053 Teufen



Lassen Sie sich von unsern **Geschenk-Ideen im Schaufenster** inspirieren. Unser Team berät Sie gerne!

PS: Auch topmoderne Ski- und Sportbrillen sind soeben eingetroffen.

-Leichtathletik-

Ebenfalls zu Meisterehren kam der 17-jährige Leo Grunder. Im Dreisprung der Kategorie Jugend A gelang ihm ein Sprung auf die spätere Siegesweite von 13,50 m.

Folgende Athleten konnten sich ebenfalls unter die besten Nachwuchsleute mischen:

Bettina Wüthrich	Mäd. A	800 m	2:18.12	4. Rang
Barbara Hubschmid	Mäd. B	3000 m	10:47.97	5. Rang
Monika Mösli	Mäd. B	Kugel	11,06	6. Rang

## Medaillensegen

Im Final des Leichtathletik-Mannschafts-Mehrkampfes (LMM) konnte der TVT seinen Medaillensegen vom Vorjahr wiederholen und war mit vier Podestplätzen erneut der erfolgreichste Verein. Die Mannschaften der Frauen und Juniorinnen schafften dabei eine erfolgreiche Titelverteidigung, den Mädchen fehlten schliesslich 4 Hundertstelsekunden oder 6 Punkte zum Titel.



Die LMM-Crew des TV Teufen nach erfolgreichem Wettkampf

# HEIERLI

ZIMMEREI \* BAUSCHREINEREI

9053 Teufen Tel. 071/ 333040

Ausführung sämtlicher Zimmerei- und Bauschreiner-  
Arbeiten



  
**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft  
**macht Menschen sicher**  
*...auch beim Sport*

**Teufen**

**URS LENHERR**

Bächlistrasse 5, Tel. 33 3188

**DORIS EUGSTER**

Unterrain 6, Tel. 33 41 30  
Aktivmitglied DTV-Teufen

**Niederteufen/Lustmühle**

**ALOIS BISCHOF**

Hauptstrasse 11, Tel. 33 22 13

**MALEREI**  
**LOOSER**  
vormals W. Hefner

Malerei Jakob Looser  
Zeughausstrasse 3  
CH-9053 Teufen  
Telefon: 071/334104  
Privat: 071/331730

-Leichtathletik-

Ebenfalls die Silbermedaille erkämpfte sich die Aktivmannschaft, die hinter dem überlegenen Sieger Landquart, in deren Reihen kein geringeren als der Zehnkämpfer und Olympia-Teilnehmer Beat Gähwiler startete, den guten 2. Rang belegen konnten.

Knapp einer Medaille entgangen ist die Jugendmannschaft, die sich dem undankbaren 4. Rang begnügen musste.

### Stafettenmeisterschaften

Einen überlegenen TV Teufen erlebten die Appenzeller Turnerinnen und Turner anlässlich der Kantonalen Stafettenmeisterschaften. Bei idealen Wettkampfbedingungen auf dem St. Galler - Neudorf gewannen die Mittelländer neun von vierzehn Staffeltitel und trugen mit über 100 Punkten Vorsprung auch den Schegg-Cup nach Hause.

### LA-Splitter

**Ruth Sturzenegger** schleuderte ihren Diskus aus Anlass eines Wettkampfs, der im Zeichen der 700-Jahr-Feierlichkeiten stand, auf ausgezeichnete 41,98 m. Sie belegte somit den 3. Rang.

Tessiner Meisterin, oder wie kommt eine Appenzeller Leichtathletin dazu? Für ihren Saisonabschluss führen die Teufener ins Tessin, um an den Tessiner Mehrkampfmeisterschaften zu starten. Dabei erreichte **Bettina Wüthrich** im Fünfkampf der Mädchen A ausgezeichnete 2948 Punkte, was ihr den Sieg und den Titel einer Tessiner-Meisterin einbrachte. Als Dritte dieser Kategorie stand auch **Angela Vonaburg** (2694 Punkte) auf den Podest. Ebenfalls auf den dritten Rang kam **Manuela Kobelt** im Frauen-Siebenkampf.

**Barbara Hubschmid** gehört zu den jungen Läuferinnen in den Reihen des TV Teufen. Am St. Galler Altstadt-Lauf noch Dritte, durchlief sie das Ziel am Altstädter Stadtlaf als Erste und gewann ihre Kategorie.

Anlässlich des Schweizerischen Finals im Coop-Cup belegte **Gabi Baumann** mit 239 Punkten den hervorragenden 3. Rang.

-Leichtathletik-

Am Talentcup bewiesen drei Teufener Nachwuchssportler wie es der Name sagt - Talent. Patrick Eggenberger kam mit 42,68 Sekunden über 300 m Hürden auf den 5. Platz. Barbara Hubschmid erlief sich mit sensationellen 3:04,58 Minuten über 1000 m Rang 4 und im Weitsprung plazierte sich Gabi Baumann mit 5,02 m auf dem ausgezeichneten 3. Rang.

### Winterschlaf

Nach dieser erneut erfolgreichen Saison und einer kurzen Herbstpause denken die Leichtathleten in keiner Art und Weise an einen Winterschlaf. Für die Läufer in der Riege geht die Laufsaison mit Cross- und anderen Läufen erst richtig los, und die übrigen Athletinnen und Athleten bereiten sich in einem intensiven Wintertraining auf die kommende Saison 1992 vor. Wir hoffen, auch davon wieder erfreuliches berichten zu können.

Urs Kappeler /  
Bruno Höhener

**KOLLER**  
ELEKTRO-ANLAGEN

J. KOLLER  
EBNI 7  
9053 TEUFEN  
TEL. 071/33 29 90



## Läufergruppe

Vorbei sind die schönen Sommerabende, an denen die Läufergruppe des TV Teufen durch die Wälder und Wiesen rund um Teufen streiften. Der Herbst hat Einzug gehalten: Regen, Nebel, Kälte und Schnee werden uns während den freitagabendlichen Lauftrainings begleiten. Doch mit Zipfelkappe, Handschuhen, Regentrainer, Leuchtweste und Taschenlampe "bewaffnet", trotzen wir den Launen der Natur und erfreuen uns nichtsdesto trotz dem Laufsport, bei dem der berufliche Alltag vergessen werden kann. An dessen Stelle tritt dafür die sportliche Betätigung, sowie das körperliche und geistige Wohlbefinden im Kreise Gleichgesinnter.

Die Läufergruppe des TV Teufen erfreute sich auch im vergangenen Vereinsjahr einem Mitglieder-Zuwachs. Regelmässig trafen sich an den Freitagabenden ein gutes Dutzend Läuferinnen und Läufer bei der Sportanlage Landhaus zum Lauftraining. Aufwärmen, 45 - 60 Minuten Laufen in Gruppen und ein abschliessendes Stretching gehören zum Standard-Programm. Interessierte Läuferinnen und Läufer sind jederzeit zu einem Schnupper-Training herzlich willkommen!

An verschiedenen Wettkämpfen testeten Mitglieder der Läufergruppe ihre Fitness, wobei nebst dem sportlichen Ehrgeiz die Geselligkeit überhaupt nicht vergessen wurde.

### Herisauer Triathlon

Bruno Looser und Heinz Moser beteiligten sich am Herisauer-Sprint-Triathlon (0,5 km Schwimmen - 20 km Radfahren - 5 km Laufen), bei dem die "überhängende" Laufstrecke vom Schwimmbad hinauf zur Egg das "piece de résistance" bildete. Trotz den durchschnittlichen Schwimmzeiten erreichte Bruno den hervorragenden 31., Heinz den 52. Rang unter 115 Klassierten.

### Berglauf Brülisau - Hoher Kasten

Am zur offiziellen Berglauf-Meisterschaft zählenden "Kasten-Lauf" waren aus unserer Läufergruppe Dani Enzler, Bruno Looser, Philipp Schuchter und Thomas Walser am Start.

#### -Läufergruppe-

Die 8,2 km lange Strecke bewältigte unser Junior Thomas in 53.07 Min., Bruno in 54.15 Min. und Philipp in 58.08 Minuten und belegten mit diesen Leistungen Plätze im ersten Ranglisten-Drittel. In körperlich schlechter Verfassung musste sich Dani mit 1.01,11 Std. begnügen.

#### **St. Galler Altstadtlauf**

Gleich 10 "Läufergrüpler" kurvten 4,5 oder 9 km lang durch die St. Galler Altstadt. Bruno Looser belegte in seiner Kategorie über 9 km einen absoluten Spitzenplatz (14.), aber auch Dani Enzler, Doris und Fritz Müller, Uschi und Philipp Schuchter, sowie Bruno Lendenmann erliefen auf der langen Strecke tolle Zeiten. Mägi Bischof und Cornelia Egger wählten die nicht minder anspruchsvolle, kürzere Strecke über 4,5 km, wo auch sie guten Leistungen erzielten. Armin Loop musste das Rennen wegen körperlichen Beschwerden leider aufgeben. Erwähnenswert ist auch die Leistung des dreizehnjährigen Oliver Müller, welcher als bestimmt jüngster Läufer das Ziel nach 9 km im grossen Feld erreichte. Bravo!

#### **Buchenbergerlauf**

Traditionsgemäss fand am dritten September-Wochenende der Buchenberglauf statt. In Erinnerung an einen vor 500 Jahren stattgefundenen Kampf, bei dem 334 Appenzeller ins Allgäu zogen, um dort am Buchenberg gegen 1300 Mann das Fürstbistum von Kempten zu kämpfen, begleiteten dieses Jahr 10 Läufer des TV Teufen die 30 am Vortag angereisten Buchenberger und Kemptner Läuferinnen und Läufer auf dem rund 100 km langen Rückweg ins Allgäu. Wie schon in den vergangenen Jahren, wurde die Strecke in 8 Etappen aufgeteilt. Je nach Kondition bestritten die einzelnen Läufer/-innen zwischen zwei und fünf Abschnitte, wobei sie pro Teilstrecke rund eine Stunde benötigten.

Dass es aber mit dem Laufen alleine nicht getan war, erfuhren die Teufner Läufer bald. Am Ziel angekommen und frisch geduscht, wurden sie in traditionelle Kriegsgewänder eingekleidet und mit einer Hellebarde bewaffnet. Als Appenzeller Söldner, begleitet von ihren ebenfalls verkleideten Mitläufern aus dem Allgäu, lief die ganze Schar durch den Buchenberger Jahrmarkt zum grossen Festzelt, wo vor einer riesigen Zuschauerkulisse ein kleines Schauspiel aufgeführt wurde, welches mit einem tosenden Applaus belohnt wurde.

#### -Läufergruppe-

Danach folgte der gemütliche Teil, wo mit einem zünftigen Mass Bier der Wasserbedarf des ausgetrockneten Körpers reguliert und mit Wurst, Brot und feinen Kuchen der Heiss hunger gestillt wurde. Klar, dass die Herzlichkeit der Buchenberger und die Feststimmung bei den Teufner Turnern grossen Anklang fand. Bis zum nächsten Mal!

#### **Marathon Zürich**

Nach einer mehrmonatigen, zielgerichteten Vorbereitung, schlug für Bruno Looser beim Zürcher Marathon die Stunde der Wahrheit. Auf dem über mehrere Runden führenden Stadtkurs versuchte er, seine eigene persönliche Bestzeit zu unterbieten oder gar den bestehenden Appenzeller-Rekord seines Vereinskollegen, Lukas Kreienbühl, zu schlagen. Lange auf Rekord-Kurs laufend, wurde Bruno aber kurz vor dem Ziel vom berüchtigten "Hammermann" brutal eingeholt. Schlotternd, kräftelos und mit seinen Gedanken wohl weit weg vom nächsten Marathon, erreichte er nach 2.54.44 Stunden in neuer persönlicher Bestzeit das Ziel. Glück im Unglück!

#### **Gedenklauf Murten-Fribourg**

Der Murtenlauf über 17,2 km mit über 11'000 Teilnehmern ist der Laufklassiker schlechthin. Das Jubiläum "700 Jahre Eidgenossenschaft" veranlasste den Schweizerischen Leichtathletikverband, einen Kantonewettkampf auszuschreiben, mit welchem vor allem Murtenlauf-Neulinge einmal den Genuss dieses Lauferlebnisses kommen sollten. 20 Kantone stellten je eine Mannschaft, bestehend aus 4 Damen, 3 Junioren, 4 Herren, 3 Senioren über 40 und 3 Senioren über 50 Jahren.

Die Läufergruppe des TV Teufen stellte den Kern der Appenzeller Mannschaft, verstärkt durch bewährte Läufer/-innen aus dem ganzen Kanton. Alle Kantonsequipen starteten gemeinsam und am Schluss zählte, nach Abzug eines möglichen Streichresultates, die Summe der Einzelzeiten. Nachdem schon der Lauf selber trotz Dauerregen zu einem grossen Erlebnis für alle wurde, war die Freude gross, als beim Rangverlesen bekannt wurde, dass die Appenzeller Mannschaft den ausgezeichneten 6. Rang belegte.

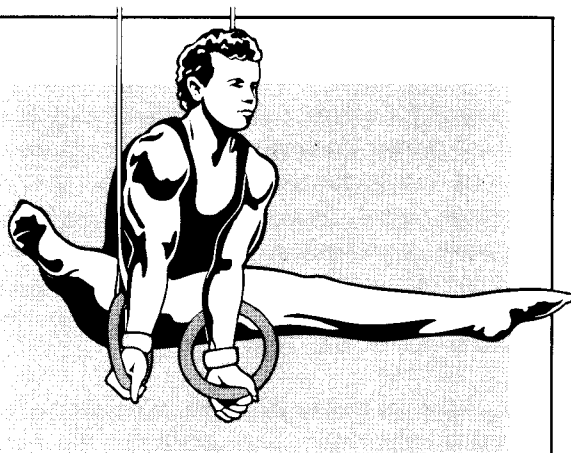
# Mettler & Tanner AG

## Bauunternehmung

9053 Teufen

Tel. 331590

Wenn  
zählt...



Appenzell-Ausserrhodische

bank



# HOLZBAU JAKOB REIFLER

Zimmerei

Innenausbau

Renovationen

## TEUFEN

Treppenbau

Isolationen

Tel. 331518

# HOLZBAU JAKOB REIFLER

### Partnerlauf Bühler

Was wäre der bekannte Partnerlauf (Zweierteams mit Velo) in unserer Nachbargemeinde ohne die Teilnehmer des TVT ? Die 17 km lange und 400 m Höhendifferenz aufweisende Strecke rund um die Weissegg verlangte nebst einer Superkondition auch viel taktisches Geschick, denn die Wechsel vom Laufen auf das Fahrrad müssen je nach Teamzusammenarbeit im richtigen Moment erfolgen. Gut vorbereitet waren offenbar Bruno Looser und sein Partner, Dani Enzler, belegten die beiden doch unter 24 gestarteten Teams den 5. Schlussrang. In der Alterskategorie erkämpften sich Bruno Lendenmann und Peter Buff einen Rang im Mittelfeld, während Antonio Orlando mit seinem Partner über die kürzere Fitness-Strecke gar einen Podest-Platz (2.) erreichte.

### Maratona Ticino

Vom Marathon-Fieber gepackt, fuhren Uschi und Philipp Schuchter anfangs November in den Tessin. Bei strahlendem Sonnenschein liefen sie vom Sportzentrum in Tenero 42195 m, zum Teil entlang des Ufers des Lago Maggiore und konnten sich dabei der einmaligen Sicht auf den See und die reizvolle Landschaft unserer Sonnenstube erfreuen. Dass dabei auch noch gute Zeiten gelaufen wurden, zeigen die 3.07.25 Std. von Philipp, der seine eigene persönliche Bestzeit nur knapp verpasste. Ihren ersten Marathon laufend, überquerte Uschi die Ziellinie nach ausgezeichneten 3.36.42 Std. Ob auch sie vom Marathon-Virus angesteckt wurde?

#### Trainingszeiten der Läufergruppe

Freitag, 18.30 Uhr : Sportanlage Landhaus, Teufen  
Auskunft: Heinz Moser, Tel. 94 21 15

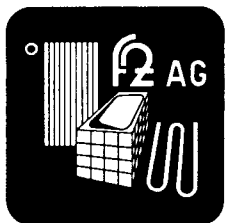
Mittwoch, 09.00 Uhr : Sportanlage Landhaus, Teufen  
Auskunft: Mägi Bischof, Tel. 33 22 61

**Achtung:** falls es die Schneeverhältnisse zulassen, trifft sich ein Teil der Läufergruppe am Freitagabend zum Langlaufen

#### Wichtige Daten :

16.02.1992 Alpsteinlauf  
08.03.1992 Engadiner Skimarathon  
03.05.1992 Marathon München (prov.)  
19./20.09.1992 Buchenbergerlauf (prov.)

Heinz Moser



**F. Zürcher AG 9053 Teufen**

Heizung - Sanitär Telefon 071 / 33 13 69

*gut bedient mit  
Frischgemüse, Früchten  
und Milchprodukten*

**E. BENZ**

Unterrain 2  
Teufen, Telefon 071/ 33 11 19

**Charles Kessler Gipsergeschäft**

Postfach **9052 Niederteufen** Tel. 071/ 33 19 80  
071/ 51 39 40  
Fax 071/ 51 39 13

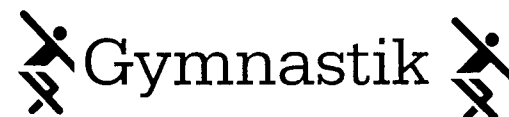
**Spezialisten gehen zum Spezialisten!**

---

**ERNST ENZLER**

**BETTWAREN, TEPPICHE + BODENBELÄGE**  
Unterrain 22, 9053 Teufen, Tel. 071/ 33 22 76

---



Die Mitglieder der Gymnastikgruppe trainierten auch während den Sommerferien, denn am **1. August** hatten wir die Gelegenheit, unser Programm im Landhaus den Einwohnern von Teufen zu zeigen.

#### **Chläggi- und Egg-Cup**

Bereits am 17. August bestritten wir dann wieder einen Wettkampf, nämlich den erstmals ausgetragenen **Chläggi-Cup** im schaffhausischen **Wilchingen**. Es gelang uns zum 2. Mal in dieser Saison den Favoriten Trasadingen auf den 2. Platz zu verweisen. Anstelle eines Pokals erhielten wir für unseren Sieg einen grossen Korb gefüllt mit Brot, Speck und Wein.

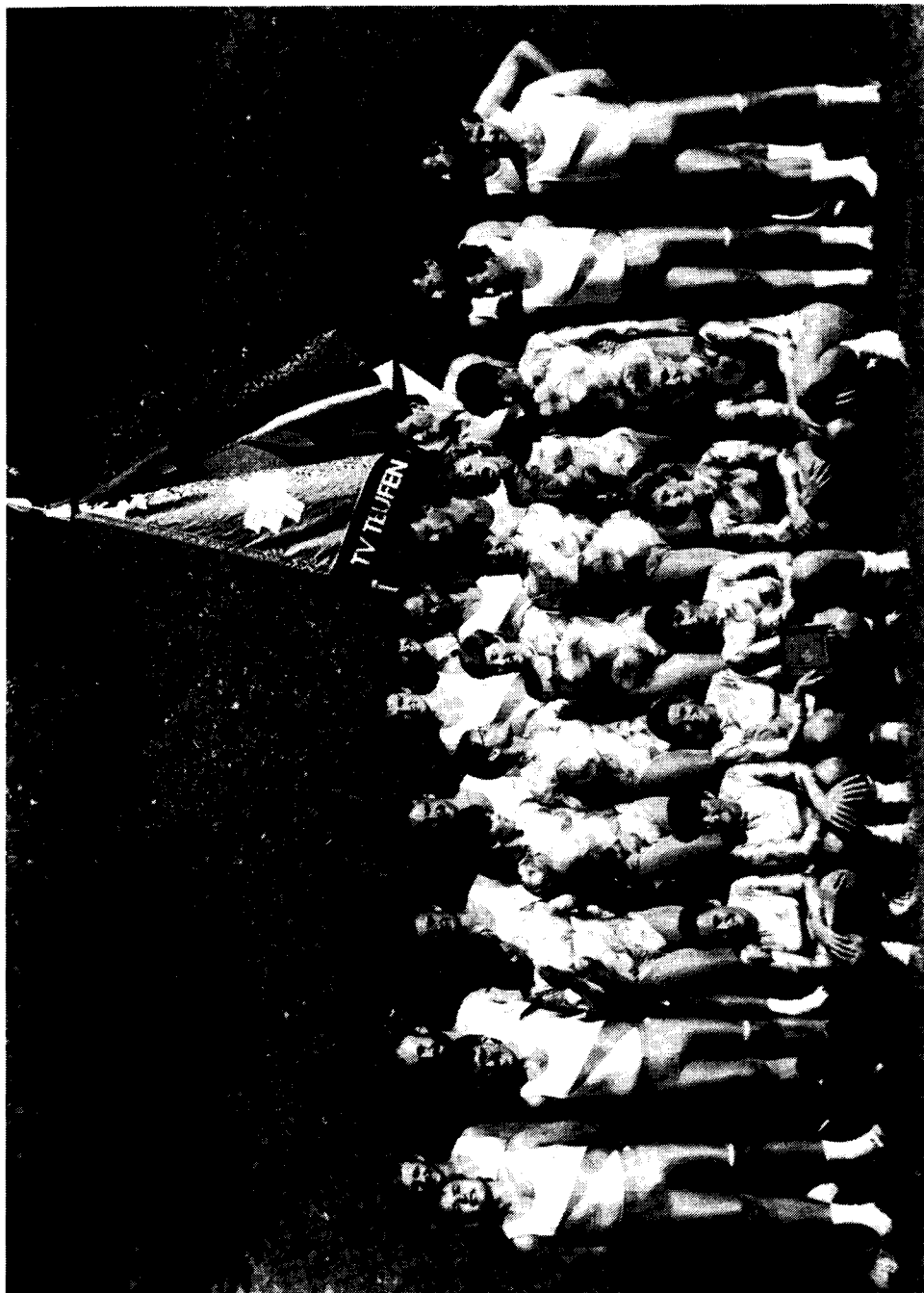
Der **Egg-Cup** am 25. August war dann der letzte Wettkampf vor den Schweizermeisterschaften. Mit etwas Glück konnten wir auch dort wieder einen Sieg feiern.

#### **Fussball und Gymnastik**

Eine ganz spezielle Hauptprobe für die SM in Lenzburg durften wir dieses Jahr auf dem Espenmoos in St. Gallen turnen. Während der Pause des Spiels FC St. Gallen gegen Xamax gelang es uns sogar die Fussballfans fürs Turnen zu begeistern. Soviele Zuschauer hatten wir in allen fünf Jahren noch nie gehabt!

#### **Schweizer Meisterschaften**

Der absolute Höhepunkt und gleichzeitig auch Schlusspunkt unserer Gymnastik in dieser Form, folgte an den Schweizer Meisterschaften im Sektionsturnen vom 8. September in Lenzburg. Trotz sehr grosser Nervosität erreichten wir mit Bravour den Final. Mit einer Steigerung der Leistung erreichten wir dort die absolute Traumnote von 29.91 Punkten. Somit konnten wir den 3. aufeinanderfolgenden Schweizermeistertitel feiern.



-Gymnastik-

### Neuaufbau

Seit 1987 besteht die gemischte Gymnastikgruppe des TV Teufen. Wir haben jedes Jahr versucht mit der gleichen Musik, Übungen und Formationen zu verbessern. Nun ist der Zeitpunkt gekommen, wieder ganz vorne zu beginnen. Mit einer anderen Musik und vielen Ideen versuchen wir etwas ganz Neues auf die Beine zu stellen. Selbstverständlich brauchen wir dazu auch möglichst viele neue Mitglieder!

Alle, die eventuell Lust haben in unserer gemischten Gymnastik mitzuturnen, laden wir ganz herzlich zu einem unverbindlichen Höck ein. Merkt Euch das Datum:

**Mittwoch, 15. Januar 1992, 20.00 Uhr,  
Rest. Schützengarten, Saal**

Wir hoffen auf reges Interesse.

Für das alte und neue Leiterteam

Heidi Holderegger-Freund

Die Gymnastikgruppe dankt folgenden Spendern für Ihre Unterstützung:

Jakob Koller, Elektroanlagen  
Peter Gloor, Cormena AG  
Ernst Mettler, Glaserei  
Ernst Weiersmüller, Niederteufen  
Frau E. Niederer, Hechtstrasse

Fam. Preisig, Rest. Schönenbühl  
Rest. Waldegg  
Rest. Schützengarten  
Säntis Schwebbahn AG

# Einladung zum Gymnastik - Höck

## GYMNASTIK



*isch super!*

Mittwoch, 15. Januar 1992, 20.00 Uhr,  
Restaurant Schützengarten

Es freuen sich:      Susanne Cecchinato  
                                 Heidi Holderegger  
                                 Martin Graf  
                                 Peter Preisig

### Veranstaltungskalender 1992

(Januar bis Mai)

#### Januar 92

04./05.	TVT	Skiweekend	Surcuolm
08.01.	ATV	Korbball Turnerinnen 2. Runde	-
11.01.	ATV	Korbball Turner 3. Runde	-
18./19.	ATV	Kant. Turnerskitag	Waldstatt / Schönengrund

#### Februar 92

07.02.	TVT	Jahresüberblick 91 / Vorschau 92	Lindensaal
--------	-----	----------------------------------	------------

#### März 92

28.03.	ATV	Kant. Jugend-Geräte-Meisterschaft	Trogen
28.03.	ATV	Niveau-Abnahme Kutu Ti	Teufen

#### April 92

04./05.	ATV	OT-/Kreiskurs	Trogen
11.-16.	ATV	Leiterkurs 2 Turnen und Fitness	Stein
10.-18.	LA	Frühlingslager	-

#### Mai 92

17.05.	ATV	Kant. Jugendstafettenmeisterschaft	Teufen
02./03.	ATV / SGTV	St. Gall./Appenzell. - Kutu-Tage Ti	Appenzell
03.05.	J + S	Jugend- und Sporttag AR	Herisau
28.05.	ATV	Kant. Kutu-Meisterschaften Ti/Tu	Appenzell
31.05.	ATV	Kant. LMM-Ausscheidung	Teufen

Luftseilbahn  
Schwägalp - Säntis

**Säntis**

Offizieller Sponsor  
des TV Teufen

**Automatischer Auskunftsdienst über**

- Wetter-,
- Schnee-,
- Strassen-,
- Loipen-,

**und Pistenverhältnisse**

**Telefon 071 / 58 21 21**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Säntis-Schwebbahn AG, 9107 Schwägalp  
Tel. Luftseilbahn 071 / 58 19 21  
Tel. Hotel Schwägalp 071 / 58 16 03



## Damensektion

### Jahreshöck

Anstelle unserer ehemaligen Damenriegen-Hauptversammlung treffen wir uns seit 2 Jahren im Laufe des Novembers zum Jahreshöck. Im Restaurant Anker hielten wir Rückschau auf das vergangene und Vorschau auf das kommende Jahr. Das Ganze soll ein gemütlicher und zugleich informativer Abend sein. Seit dem Rücktritt unserer Präsidentin (Inge Looser) vor 2 Jahren, übt niemand mehr offiziell dieses Amt aus. Alle "Ämtli" werden auf 9 Turnerinnen verteilt.

### Jahresberichte

Nachdem Heidi Holderegger unseren Jahresbericht vorgelesen hatte, verfolgten wir mit Interesse die Rückblicke der Mädchenriege und des neu gegründeten Kinderturnens.

### Vorschau auf den Turnbetrieb 1992

Natürlich war das Hauptthema des diesjährigen Jahreshöcks die bevorstehende Eröffnung der neuen Dreifachsporthalle im Landhaus. Auch wir hoffen darauf, dass wir von den neuen Trainingsmöglichkeiten mit Gymnastik- und Krafraum profitieren können. Unsere Leiter haben beschlossen, dass dann der Turnbetrieb in 3 Gruppen aufgeteilt würde. Das Einturnen würden wir gemeinsam bestreiten und uns nachher in 3 Gruppen aufteilen. Die 1. Gruppe macht Fitness, Allround und Spiele (wie die Turnstunden bis anhin), die 2. Gruppe verbringt den Abend mit Gymnastik (obligatorisch für die Mitglieder der Gymnastikgruppe). Mit der 3. Gruppe möchten wir ein Geräteturnen aufbauen.

### Termine 1992

Termine gibt es auch 1992 wieder haufenweise. So merke man sich z.B. das Wochenende vom 4./5. April 1992. Dann fahren wir nämlich wieder in das langersehnte Skiweekend. Dieses Mal haben wir uns für Arosa und dessen hoffentlich schneesicheres Skigebiet entschieden.

-Fitness Damen-

### Löffelverteilung

Ebenfalls nicht fehlen durfte die Verteilung der Löffeli und Fleisskreuzchen. Obwohl dieses Jahr nur gerade 2 von insgesamt 65 Turnerinnen ein Löffeli für den fleissigen Besuch der Turnstunden erhielten.

### Gemütliches Beisammensein

Den späteren Abend verbrachten wir mit einigen Lottomatch-Durchgängen. Es wurde jeweils eifrig mit der Gewinnerin eines "Päcklis" mitgefiebert, da ja jedermann wissen wollte, was sich hinter dem Geschenkpapier verbirgt.

Anschliessend sassen wir gemütlich zusammen und schwatzten, plauderten, diskutierten und lachten bis in die frühen Morgenstunden hinein.

Katja Gloor



## Mädchenriege

Am Sonntag, 18. August 1991, nahmen wir am letzten Wettkampf teil, am Spiel ohne Grenzen in Gonten Al. Es wurde einmal nicht "nur" weit-gesprungen, Bälleli-geworfen oder eine uns sonst noch bekannte Leichtathletik-Disziplin bestritten, nein, die Kinder wurden im Seifenbahn-Rennen, Mountainbike-Parcours oder sogar im Eier-im-Haufen-Suchen gemessen. Wer nicht selber dabei sein konnte, kann sich kaum vorstellen, wie die Mädchen und Knaben "dä Plausch" gehabt haben.

### Jugi-Lager 1991

"Auf ins Jugi-Lager" hiess es vom 28. September bis 04. Oktober. Mit den Jugendrieglern zusammen verbrachten wir eine unvergesslich schöne Woche in Alt St. Johann im Toggenburg. Auf dem Programm standen Leichtathletik, Gymnastik, Geräteturnen, Spielen und einfach gemütliches Zusammensein.

### Diverses

Auch versäumten wir es nicht, vergangenes Jahr an den diversen sportlichen Veranstaltungen im Dorfe, wie z.B. am "Schnellste Tüüfner", am Banago-Cup oder an der Übergabe der Armbrust zu Gunsten des Geburtstagsfestes unserer Schweiz, teilzunehmen. Gerne blicken wir auch auf diese Anlässe zurück.

Per 31. Oktober 1991 zählte unsere Mädchenriege Teufen 67 (82) Mädchen; 49 (56) Mitglieder in der Turnhalle Dorf und 18 (26) in Niederteufen (Klammer = Vorjahr)

Aus beruflichen Gründen mussten wir leider im Dezember 1990 Edith Buff-Bätschmann bereits wieder als Leiterin verabschieden. An dieser Stelle sei ihr noch einmal der beste Dank für ihre Tätigkeit auszusprechen. Glücklicherweise konnte sofort eine Nachfolgerin gefunden werden, und zwar in Anita Heierle-Tanner. Regula Hunziker haben wir gewonnen, jeweils bei Ferien oder Krankheit der Leiterinnen einzuspringen.

Die Mädchen sind nach wie vor in fünf Abteilungen aufgeteilt. Die Unterstufe in Niederteufen wird von Adelina Eisenhut und Anita Heierle-Tanner geleitet, die Mittelstufe von Erika Knöpfel. Die Oberstufe turnt der geringen Anzahl Mädchen wegen immer noch mit den Teufnerinnen zusammen. Die Unterstufe in Teufen wird von Karin Brüllisauer und der Hilfsleiterin Ruth Nussbaum betreut. Der Mittelstufe haben sich Jeannette Eisenhut und die Aushilfsleiterin Pauline Preisig-Neff angenommen und die Oberstufe wird auf Wunsch auch von Karin Brüllisauer geführt.

Natürlich möchte ich es nicht unterlassen, auch im Namen der Jugend, diesen Leiterinnen für ihre unermüdlichen Dienste herzlichst zu danken.

Jeannette Eisenhut

für Spitzenleistungen!



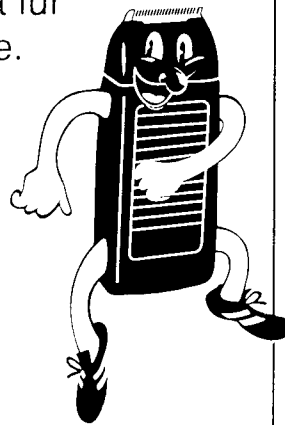
**pedi-doc**

der elektrische Fussdoktor

beseitigt Fuss-  
und Nagelprobleme

**combina**  
2000 S  
of Switzerland

Das Spitzengerät für  
die ganze Familie.  
Rasieren, Haar-  
schneiden,  
Massieren  
- ein Gerät.



...und ihre Füsse  
lachen wieder!

Cormena AG

Landhausstrasse 9053 Teufen 071/ 33 21 21

## Kitu

In der Turnhalle Niederteufen konnten wir zu Beginn des Vereinsjahres 1990/91 über 20 Kindergärtner willkommen heissen. In spielerischer Weise lernten die Kinder den Umgang mit einfachen Geräten. Im weiteren wurden Gruppenspiele, Fingerversli, Tänzli etc. eifrig geübt. Am 6. Dezember feierten wir Chlaustag. Jedes Kind erfreuten wir mit einem Chlaussäckli.

Die stark angewachsene Kinderschar zwang uns zur Teilung anfangs 1991. In Niederteufen übernahm Karin Spitz das Turnen, in Teufen Monika Spengler. Vor den Frühlingsferien organisierten wir einen lustigen Ostereierparcours. Die erbrachten Leistungen honorierten wir mit einem Osterei und frischem Zöpfli.

Die Zeit bis zu den Sommerferien nutzten wir fleissig zum Einüben eines Tanzes sowie einer Stafette. Zur Darbietung - die gleichzeitig das Schlussturnen bedeutete - wurden die Eltern eingeladen. Beim anschliessenden Kaffee mit Kuchen erfolgte die Übergabe der Auszeichnungen. Für regelmässigen Turnstundenbesuch erhielten 10 Kinder ein Löffeli, 7 ein Kreuzchen.

Wir freuen uns auch dieses Jahr über den Besuch Ihres Kindes. Vielleicht schauen auch Sie mit Ihrem Kind einmal herein. In Niederteufen findet die Turnstunde jeden Montag von 16.15 - 17.15 Uhr, in Teufen in der Landhausturnhalle jeden Dienstag 16.30 - 17.30 Uhr statt. Ebenfalls würden wir uns freuen, neue Hilfsleiterinnen, auf die wir sehr angewiesen sind, in unser Team aufzunehmen.

M. Spengler und  
K. Spitz

## HOTEL RESTAURANT SCHÜTZENGARTEN



Tel. 071/33 28 48

vormals Rest. Pfauen

Das familiäre Hotel mit 7 Zimmern liegt mitten im Dorfzentrum von Teufen.

- heimeliges Appenzeller-Restaurant mit schönem Speisesäli, abends à la carte
- Saal, ideal für Hochzeiten, Familienfeste und andere Anlässe, bis zu 80 Personen
- gediegene Zimmer, teils mit Dusche und WC

Auf Ihren Besuch freut sich Fam. A. Krüsi-Schweizer



## Kunstturnen

### Schauturnen

Am 16. August 1991 wurden wir von der Firma Spezialbeton AG Staad im Stadtsaal Rorschach zu einem Schauturnen eingeladen. Am 28. September 1991 durften wir das Abendprogramm des Begegnungstages der Teufener Bürger im Hotel Linde mitgestalten. Solche Schauturnen motivieren nicht nur unsere Turnerinnen zu guten Leistungen, sondern stossen beim Publikum auch immer auf grosses Interesse.

### Trainerkurs / Gemeinsamer Nachmittag

Am 18. August 1991 gestalteten wir zusammen mit einem auswärtigen Trainer für unsere Trainerinnen und Turnerinnen einen Trainerkurs. Alle konnten vom Trainingsprogramm des neuen Ausbildungschefs STV Hübner vieles lernen und profitieren. Den Nachmittag verbrachten wir mit Würstlibraten und Spielen auf dem Guggenbühl, Wolfhalden.

Im Rahmen unseres Aufbauprogrammes nach der Sommerpause nahmen alle Turnerinnen am 24. August 1991 anlässlich des Coop Cups in Teufen am 1km-Lauf teil und erzielten dabei erstaunliche Laufzeiten.

Vom 14. - 19. Oktober 1991 führten wir unsere traditionelle Herbsttrainingswoche in Teufen durch. Dank dem 4,5-stündigen Training konnten viele neue Elemente eingeführt und geschult werden. Drei Mädchen wurden auf die Nachwuchskaderprüfung vorbereitet und eine Turnerin auf den Halbfinal der Schweizer Meisterschaften.

### Halbfinal Schweizer Meisterschaft in Genf (26.10.1991)

Aufgrund ihrer guten Wettkampfergebnisse und des Titels der kantonalen Meisterin qualifizierte sich Melanie Hungerbühler für den Halbfinal der Schweizer Meisterschaften. Im N4 konnten 68 Turnerinnen starten. Melanie vertunkte leider zwei ihrer vier Kürübungen und klassierte sich mit 32.50 Punkten auf dem 33. Rang. Sie verpasste somit die Qualifikation zur Teilnahme an den Schweizer Meisterschaften, zu der die 24 Besten zugelassen sind, nur knapp.



Kranken- und  
Unfallversicherung  
Agentur Teufen

Werner Grob · Speicherstrasse 11  
Tel. 33 14 56

OSKA versichert –  
umfassend geschützt und...      ...immer einen Schritt voraus!

**Kennen Sie  
unser aktuelles  
modernes  
Versicherungsangebot?**

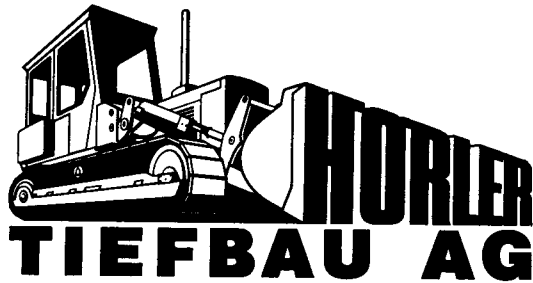
**Rufen Sie uns an – wir beraten Sie gerne!**

**Kassastunden:**

Dienstag 14.00 - 18.30

Mittwoch 08.00 - 11.00

Freitag 14.00 - 17.30



Ausführung sämtlicher  
Tiefbauarbeiten

**Niederteufen/Appenzell**

Büro + Werkstatt Schwanen      ☎ 071 / 33 19 93

**ERNST METTLER**  
**Teufen**  
**Tel. 33 15 48**

**Fensterfabrikation und Glaserei**

-Kunstturnen-

### **Nachwuchskaderprüfung in Magglichen (23./24.11.1991)**

Drei Turnerinnen wurden auf die Prüfung des schweiz. Nachwuchskaders vorbereitet. Der Prüfungstag bestand aus einem Beweglichkeits- und einem Krafttest. Dazu hatten die Mädchen an allen vier Geräten technische Elemente zu turnen. Franziska Sutter, 81 und Simone Frischknecht, 85 bestanden die Prüfung und sind ab 1992 Mitglieder des schweiz. Nachwuchskaders. Sie haben nun die Möglichkeit, an mehreren Trainingslagern und Wochenendzusammenzügen mit Turnerinnen aus der ganzen Schweiz zu trainieren. Wir wünschen den beiden Mädchen viel Freude, Glück und Erfolg.

### **Jubiläumsanlass 20-Jahre Kudu-Teufen (30.11.1991)**

Den Nachmittag verbrachten wir in der Turnhalle Kreuzbleiche, St. Gallen, wo die Mädchen anlässlich des "Swiss Cup 91" die Gelegenheit hatten, mit den Spitzturnerinnen aus verschiedenen Ländern zu turnen und Unterschriften zu sammeln. Am Abend trafen wir uns mit den Eltern und Geschwistern im Hotel Linde zu einem Fondueplausch. Anschliessend konnten die Mädchen Videofilme von Trainingslagern und Wettkämpfen anschauen.

### **Herzliche Gratulation**

Mit sehr guten Qualifikationen bestanden Maja Büsser und Aldo Dalle Case die Prüfung des J + S-Kurses Leiter I im Frauenkunstturnen. Ausserdem bestand Maja die anspruchsvolle Prüfung des Brevet II Kampfrichterurses (Niveau 2 + 3). Trainer- und Kunstturnerinnen gratulieren Maja und Aldo zu den Erfolgen und hoffen, sie damit zu höheren Prüfungen anzuspornen.

Herzlich danken möchte ich an dieser Stelle alle Trainerinnen, Hilfsleiter- und Kampfrichterinnen für ihren grossen Einsatz und ihr Engagement für unsere Riege. Sie alle verbringen viele Stunden und Tage an Kursen, Wettkämpfen und natürlich im Training.

Christine Frauenknecht



## Fitnessriege

### **Badiplausch**

Am letzten Freitag vor den Sommerferien fand die traditionelle Plauschstaffette in der Teufnerbadi statt. Danach genoss man die heisse Grillwurst und das kühle Bier.

### **Seealpseewanderung**

Während die "Gymnastikkollegen" fleissig trainierten, wanderten andere bei herrlichem Abendwetter zum Seealpsee. Nach einem feinen Nachtessen kam die bei uns beliebte gemütliche Seite mit Witz und Gesang bis um Mitternacht zur Geltung. Der Abstieg ins Tal konnte danach bei heller Vollmondnacht angetreten werden.

### **700-Jahr-Feier**

Der TVT führte im AB-Güterschuppen ein gemütliches Beizli mit Käsespezialitäten. Daneben, in einem umgestalteten Güterbahnwagen, sorgten die Gefängnisinsassen für Räuberstimmung.

### **Saisonende**

Als Saisonabschluss beteiligten wir uns an der Korbball- und Volleyballmeisterschaft des ATV. Nach der ersten Einsatzrunde wurden bereits gute Erfolge erzielt. Z.B. konnte die 1. Volleyballmannschaft (letztes Jahr in die Kat. C aufgestiegen) alle drei Vorrundenspiele gewinnen.

Heinz und Ernst



## Handball

### **Turnersieg am Brühl-Cup**

Mit einer Überraschung warteten die TVT-Handballer in ihrem letzten Vorbereitungsturnier vor der Hallenmeisterschaft 1991/92 auf. Sie gewannen ohne einen Sieg abgeben zu müssen das traditionelle 3./4.-Liga-Turnier des SC Brühl um den Brühl-Cup. Mit zum Teil überlegenen Siegen gegen die Mannschaften des LC Brühl, HC Mels und Satus Wiedikon qualifizierten sie sich als Gruppensieger für die Viertelfinals. In diesem bezwangen sie ihren Angstgegner TV Flawil und gingen im anschliessenden Halbfinal gegen den BTV Chur ebenfalls als klarer Sieger vom Platz. Damit standen die Teufener doch eher überraschend im Final, in dem sie auf eine junge Mannschaft des TSV St. Otmar trafen. In einem interessanten und guten Finalspiel waren es schliesslich wiederum die Teufener, die das Spiel zu diktieren vermochten. Der TSV St. Otmar tat sich dabei besonders schwer, die ausgezeichnete 6:0-Abwehr des TVT zu überwinden.

Die Handballer des TV Teufen schafften, was wohl zu Beginn des Turniers niemand geglaubt hätte. Sie gewannen doch eher überraschend, aber hoch verdient den Brühl-Cup; nach 1989 übrigens bereits zum zweiten Mal.

### **Frühes Aus am HRVO-Cup**

Das Aus im HRVO-Cup, ehemals St. Galler-Cup, kam für den TVT bereits in der ersten Runde. Gegen die ebenfalls in der 3. Liga spielende Mannschaft des HC Herisau verloren sie mit 14 : 18 Toren.

### **Geglückter Start in die Hallenmeisterschaft**

Im Gegensatz zur letzten Saison erwischten die TVT-Handballer, die in dieser Saison infolge Umstrukturierungen im Regional-Verband erstmals in der "Rheintaler-Gruppe" eingeteilt wurden, einen ausgezeichneten Saisonauftakt. Sie gewannen ihre ersten beiden Spiele gegen den STV St. Margrethen und LC Heerbrugg deutlich und deuteten damit an, dass sie in dieser Saison wiederum an der Spitze ihrer Gruppe mitspielen möchten. Auch in den nächsten beiden Spielen gaben sie sich keine Blöße und gewannen gegen die erste Mannschaft des HC Mels und die zweite Mannschaft des SV Altstätten vier weitere Punkte hinzu.

-Handball-

## Spielplan Handball-Meisterschaft 1991/92

### Rückrunde

Sa, 11.01.92	16.00	TV Teufen	- HC Rorschach 3	Trogen
Sa, 18.01.92	15.45	LC Heerbrugg	- TV Teufen	Heerbrugg
Sa, 25.01.92	16.00	TV Teufen	- STV St. Margrethen 1	Trogen
Sa, 15.02.92	15.45	HC Chur 1	- TV Teufen	Chur
Sa, 22.02.92	17.15	HC Vaduz	- TV Teufen	Vaduz
Sa, 07.03.92	16.00	TV Teufen	- SV Altstätten 2	Trogen
Sa, 14.03.92	16.00	TV Teufen	- SC Gema	Trogen
Sa, 21.03.92	17.00	HC Mels 1	- TV Teufen	Mels



**071 33 28 22**

die „Nummer sicher“ für Ihren Anlass!  
Wir sind spezialisiert für alle Bankette,  
für Geburtstagsfeiern, Tagungen und  
Seminare bis 260 Personen.

...und natürlich auch für modernes,  
komfortables Logieren.

Qualität und Leistung seit 3 Generationen.

Hans Jakob und Julia Lanker-Popp

**HOTEL LINDE** TEUFEN/AR  
SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT  
TEL. 071/33 28 22

-Handball-

Im fünften Meisterschaftsspiel lief dann jedoch nicht alles nach Wunsch der Teufener. So wurden im Spiel gegen die dritten Mannschaft des HC Rorschach zu viele Torchancen ausgelassen. Das Spiel, das man gerade in den Schlussminuten zu seinen Gunsten zu wenden glaubte, ging schliesslich in den Schlussekunden mit 16 : 15 verloren. Die Siegeswelle des TV Teufen wurde damit leider etwas jäh und unnötig unterbrochen. Bereits in ihrer nächsten Partie besonnen sie sich dann jedoch eines Besseren und realisierten gegen den SC Gema ihren fünften Saisonsieg.

Mit zehn Punkten aus sechs Spielen führen die TVT-Handballer zur Zeit ihre Gruppe an. Bereits heute steht fest, dass man diese letzte Saison ohne eigene Halle besser plaziert abschliessen wird, als die vergangene Saison. Vielleicht schaffen es die Teufener gar einmal, ihre Leistung über eine Saison hinweg durchzuziehen, und als Gruppensieger hervorzugehen. Die Voraussetzungen dazu wären sicher vorhanden.

Bruno Höhener

### Resultate Vorrunde:

TV Teufen	-	STV St. Margrethen 1	14 : 8
	-	LC Heerbrugg	20 : 13
	-	HC Mels 1	18 : 17
	-	SV Altstätten 2	16 : 14
	-	HC Rorschach 3	15 : 16
	-	SC Gema	18 : 13
	-	HC Vaduz	18 : 15
	-	HC Chur 1	:

### 3. Liga Gruppe 1 (Stand am 1.12.1991)

1.	<b>TV TEUFEN</b>	<b>7/12</b>	<b>119 : 96</b>
2.	LC Heerbrugg	6/10	105 : 94
3.	HC Rorschach 3	5/ 7	102 : 81
4.	STV St. Margrethen 1	5/ 7	90 : 81
5.	HC Vaduz	7/ 6	120 : 114
6.	HC Mels 1	6/ 4	91 : 90
7.	HC Chur 1	6/ 4	104 : 112
8.	SC Gema	5/ 2	78 : 116
9.	SV Altstätten 2	6/ 2	83 : 103

# Frauenturnverein Teufen

Unsere Turnstunden finden jeweils am Montagabend in der Dorfturnhalle und in Niederteufen statt. Wir beginnen mit einer halben Stunde Einlaufen (zu aktuellen Hits und Evergreens), anschliessendem Fitness-Parcours, Geräteturnen u.a.m. Zum Schluss folgt ein lustiges Spiel.

Der FTV Teufen unternahm im Laufe des Jahres aber auch diverse Touren wie z.B.:

## **Velotour**

Von Teufen nach Bruggen, Gossau, Hauptwil-"Brötli" an der Thur (mit feuchtem Holz schwierig, Würste trotzdem ausgezeichnet), Brübach, Wil, Jonschwil, mit Verschnaufpause am Bettenauerweiher, über Oberuzwil nach Flawil. Nach dem Zvieri im Kaffee Keller mit der SBB nach St. Gallen und dem Gääser-Bähnli heim nach Teufen.

## **Wanderung auf die Hundwilerhöhe (Himmlisberg)**

Jedesmal wieder ein Erlebnis, Sonnenuntergang, Aufgang des Mondes oder später beim zufälligen Tanzen zur gemütlichen Appenzeller-Musik.

## **OL im Gebiet des Vita-Pacours**

Eine stattliche Zahl von Frauen beteiligten sich am neu eingeführten OL. Nebst der körperlichen Leistung wurden auch die Fähigkeiten im "Gewürze erraten", Pfeile schießen und Fragenbeantworten getestet. Auf die ersten drei warteten tolle Preise.

## **Tageswanderung Rheintaler Höhenweg**

Immer wieder beliebt sind die Tageswanderungen bei unseren Frauen. Von Regine Wanner und ihren Helferinnen perfekt organisiert, wanderten wir durch die Rebhänge des St. Galler-Rheintales mit Unterbrüchen für Znüni, Mittagessen sowie Vesper und nicht ohne den Wein der Regionen zu degustieren.

-FTV Teufen-

## **Einsatz an der 700-Jahr-Feier in der Hechtremise**

Zusammen mit dem MTV Niederteufen führten wir die Wirtschaft in der Hechtremise. Mit den Steaks und speziell dem Risotto durften wir einen vollen Erfolg verbuchen. Lüpfige Musik sorgte für fröhliche Stimmung bis in die ersten Morgenstunden.

## **Schwimmspaß im Säntispark und Bad Unterrechtein**

Über 40 Frauen lockte es zum Entspannen ins Wasser (Rutschbahn), Solebad und Sauna. Auch wurde versucht, unter dem Solarium die schwindende Sommerbräune zu retten.

Die Präsidentin  
Irma Heierli

Gefällt Euch unser Programm - Schnuppern ist bei uns erlaubt!



# Männerriege-Dorf

## Sommerprogramm

Unser Programm für die Daheimgebliebenen fand wieder guten Anklang. Unsere Frauen schätzen es, wenn sie auch einmal spät heimkommen dürfen, sonst sind immer nur die Männer am frühen Samstagmorgen noch unterwegs! Komischerweise wollen aber gerade dann die grössten Höckler am frühesten heim.

25 wanderten unter drohenden Gewitterwolken rund um Stein, eine Gruppe etwas weiter, die andern fanden gegen Schluss eine Abkürzung. Dafür machten sie dann im Ochsen bei der Serviertochter ein umso grösseres Durcheinander.

Ein guter Tip ist immer das Rest. Bären in Wald. Wir haben dieses Mal andere Umwege gemacht und es trotzdem gefunden.

Dass die Fische im Wasser leben, haben die Fischer inzwischen auch gemerkt, denn sie standen buchstäblich im Wasser, als sie die Forellen mit ihren Würmern lockten. Herzlichen Dank Köbi Weder für das Würmer-anbinden, streng hattest Du es diesmal nicht.

Umso strenger hatten es die Wirte am 1. August. Mit Händen und Füssen wehrten sich unsere guten Geister, zuerst draussen und nach dem einsetzenden Regen in der Halle bis sie sich bis zu durstigen Kehlen durchgeboxt hatten, aber die Schlacht hat sich gelohnt!

Am letzten Freitag verwöhnte uns Fredi wieder in "seiner" Villa im Eggli. Die neue Hütte muss nicht grösser, nur der Rost leistungsfähiger sein. Herzlichen Dank an Käthi und Fredy für die Bewirtung. Alle haben sich unterdessen mit Kuhfladensuchgeräten ausgerüstet, wir sind für nächstes Jahr bereit.

**Telegramm :** Krisensitzung OK Hüttenfest 1992 - Nehcsrih, denn 2.11.91, 02.00 Uhr - Nach langwierigen Verhandlungen Hütte gefunden - Organisator gesichert - Finanzierung stattlich garantiert.

## Bergturnfahrt nach Juf

Von dieser Tour schwärmen die Teilnehmer immer noch in höchsten Tönen, doch diese Erinnerungen auch zu Papier zu bringen, fand keiner Lust.

-Männerriege-

## Faustballbericht Sommer 1991

Nach mässigem Abschneiden im Vorbereitungsturnier in Rütli SG starteten wir mit gemischten Gefühlen in die Sommermeisterschaft 1991 FAKO Region St. Gallen/Appenzell/Graubünden. Es zeigte sich jedoch relativ rasch, dass wir in unserer 3. Liga-Gruppe ohne grössere Probleme an der Spitze mitfausten konnten. Erheblich mehr Sorgen bereitete uns unser schmales Spielerkader. Abwesenheiten während der Meisterschaft brachten uns in arge Personalnöte. Dies hatte zur Folge, dass die für den Aufstieg wichtigen Spiele gegen die starken Gegner nicht nur zu unseren Gunsten ausgefallen sind. So belegten wir in der Endabrechnung den undankbaren 4. Rang, wobei der Abstand zur Spitze knapp, derjenige zum Nächstklassierten sehr gross war.

Die vergangene Meisterschaft zeigt deutlich, dass es um den Nachwuchs in der Faustballriege Teufen eher schlecht bestellt ist. Wir erwarten jedoch, dass die Dreifachsporthalle mit besseren Trainingsmöglichkeiten die notwendige Attraktivität bringen wird und neue Mitglieder im Junioren- und Aktivalter gewonnen werden können.

**GÄHLER AG**  
Bauunternehmung Teufen

Büro und Magazin  
Hechtmühle  
9053 Teufen

Telefon 071/ 33 24 41  
Telefax 071/ 33 42 41

Ihr Partner für  
- Neubauten  
- Grabarbeiten  
- Umbauten  
- Renovationen  
- und Kundenarbeiten

In der Versicherungsbranche ist es wie  
im Sport: wer bessere Leistungen erbringt,  
gewinnt.

Generalagentur Teufen  
E. Kast  
Dorf 5 · Tel. 33 20 44

**winterthur**  
versicherungen

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

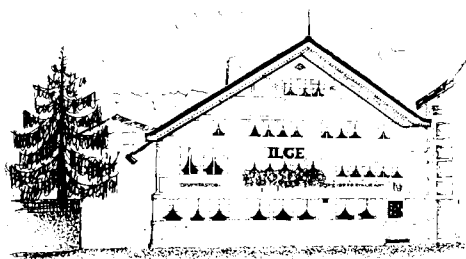
**ELVIA. Sicherheit  
für alle und alles.**

Unsere persönliche Beratung und das umfassende Versicherungsangebot der ELVIA geben Ihnen beruhigende Sicherheit. Die Sicherheit, alle und alles richtig versichert zu haben.

**ELVIA**  
VERSICHERUNGEN

**Albert Blessing**

Hechtmühle  
9053 Teufen  
Telefon 071 33 26 28



Speiserestaurant **Ilge**  
**Teufen**

Fam. Derungs-Flury  
Tel. 071/ 33 13 60

## TVT-Splitter

### Süsse Verlockung

Philipp Huldi, seines Zeichens Vierter der Jugend-Europameisterschaften im Duathlon in Birmingham / GB und Jugend-Schweizermeister in der selben Disziplin, machte im vergangenen September mit dem Radiomikrofon Bekanntschaft. Von einem Radio Aktuell-Sportreporter über seinen Aufenthalt in England befragt, erklärte Philipp, dass er mit der "ledernen" Medaille sehr zufrieden sei, doch habe ihn eine Magenverstimmung während dem Wettkampf behindert. Als Grund für das Unwohlsein gestand "Huldi" ein, sich wohl zu sehr den leckeren Speisen im Hotel-Buffer gewidmet zu haben, anstelle der sonst üblichen Spaghettis. Aus Schaden wird man klug!

### Fuchs und Hase

Am St. Galler Altstadtlauf suchte sich Armin Loop als Tempomacher über die gut 9 km lange Strecke einen Hasen. Nach dem Start hingte er sich an die Fersen eines wirklich alten Hasen, Bruno Looser. Nach drei der insgesamt 4 Runden musste Armin, der schlaue Fuchs, aber erkennen, dass auch alte Hasen noch schnell laufen können! Mit lahmen Beinen und heraushängender Zunge musste Armin eine Runde vor Schluss seine "Beute" ziehen lassen!

## Ein Appenzeller auf Probe:

# 071 51 31 31



**Wir fahren für Sie.**  
**reise mit Studibus**   
**Damit Sie mehr  
vom Reisen haben.**

-Splitter-

### Wo bleibt das Fahrrad?

Am Herisauer Radlauf, einem Zweierteam-Wettkampf, bei dem die beiden Läufer abwechslungsweise ein Fahrrad benützen durften, erfuhren Thomas Walser und DaniENZler, dass es nebst schnellen Beinen auch noch einen klaren Kopf braucht, um Erfolg zu haben. Wie Wirbelwinde laufend, verpassten sie das an der Strecke abgestellte Velo und erreichten mit einer der besten Zeiten das Ziel, aber eben ohne Zweirad. Leider mussten sie, trotz der Super-Leistung, disqualifiziert werden. Wie heisst es schon: wer keinen Kopf hat, hat Füsse!

### Chefin Spitzensport

Heidy Nef, Mitbegründerin der Kunstturnerinnenriege des TV Teufen, wurden von der Abgeordnetenversammlung am 19. Oktober 1991 in Luzern zur neuen Chefin Spitzensport des Schweizerischen Turnverbands gewählt. Damit hat das sympathische Ehrenmitglied des TV Teufen und die jetzige Verantwortliche für das Ressort Kunstturnen Frauen einen anspruchsvollen, enorm wichtigen und nicht leicht zu erfüllenden Job im neuen STV-Zentralvorstand übernommen. Die Teufner Turnerfamilie gratuliert Heidy zur erfolgreichen Wahl und wünscht Ihr in der Erfüllung Ihrer neuen Aufgabe viel Geschick und Glück.

Der Turnverein Teufen  
wünscht Ihnen frohe Festtage,  
einen guten "Rutsch"  
und  
alles Gute im neuen Jahr.

Eine grosse Auswahl  
an Elektrogeräten  
finden Sie bei

**ELEKTRONEF AG**

Hauptstrasse 5  
9053 Teufen AR  
Telefon 071/33 21 55

**Das Nottelefon . . .**

wenn Sie haben ein  
**Hoch oder Tief**

Wir planen  
beraten und bauen

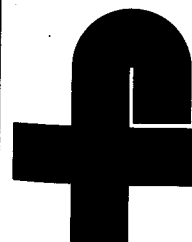
Wir reparieren  
renovieren

Ihre Fachleute  
rund um Teufen  
vom Baugeschäft

 **33 34 34**

  
sorgloser Bauen mit

**Otto Bruderer**



Sanitär — Heizung  
Eidg. Meisterdiplom

9053 Teufen  
Tel. 071 - 33 14 91

**Oskar Fässler AG**

**PP**

9053 Teufen



 DAS SPEZIALGESCHÄFT FÜR

*Medaillen  
Zinn  
Gravuren*

TRADITIONELLES. BESONDERES. INDIVIDUELLES -  
VIELES FINDEN SIE BEI UNS

TEUFENER STRASSE 133  
9012 ST.GALLEN

TELEFON 071 27 74 74

GOLIATHGASSE 10  
9000 ST.GALLEN

 **SAMEN  
BLANKENHORN**

**Rasenmäher-Center**  
Gartengeräte-Spezialwerkstatt

**Ihr  
Garten-  
fachgeschäft**

9053 Teufen  
Tel. 071/ 33 15 03  
Speicherstrasse 7b